

**Minority HIV/AIDS Research Initiative (MARI) Project:  
Empowering Latinas to Lash Out Against AIDS (ELLAS)**

**Generic Information Collection Request under 0920-0840**

**Attachment 1c. Group Interview  
(English and Spanish versions)**

**“Empowering Latinas to Lash Out Against AIDS (ELLAS)”**

**Group Interview**  
**(English and Spanish versions)**

Public reporting burden of this collection of information is estimated to average 90 minutes per response, including the time for reviewing instructions, searching existing data sources, gathering and maintaining the data needed, and completing and reviewing the collection of information. An agency may not conduct or sponsor, and a person is not required to respond to a collection of information unless it displays a currently valid OMB control number. Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this collection of information, including suggestions for reducing this burden to CDC/ATSDR Reports Clearance Officer; 1600 Clifton Road NE, MS D-74, Atlanta, Georgia 30333; Attn: OMB-PRA (0920-0840)

**(English version)**  
**ELLAS Latina Focus Group Face Sheet-Phase 1**

Participant ID: \_\_\_\_\_

We would like to begin by asking you some questions that describes you. Do not put your name on this form.

The reasons we asking these questions are:

- To be certain that persons taking part in this group include persons from different types of background.
- To see if women from different backgrounds have different opinions about their prenatal care experiences in the clinics in South Carolina, especially around HIV testing.

1. How old are you? \_\_\_\_\_ years

2. Where were you born? \_\_\_\_\_ (City, State, Country)

3. Where do you live now? \_\_\_\_\_ (city, county, state)

4. You are (Select one):

- \_\_\_\_\_ Single
- \_\_\_\_\_ Married
- \_\_\_\_\_ Seperated
- \_\_\_\_\_ Divorced
- \_\_\_\_\_ Living with a partner
- \_\_\_\_\_ Widowed

5. How many children do you have? \_\_\_\_\_

6. Are you pregnant now? (Select one):

- \_\_\_\_\_ Yes
- \_\_\_\_\_ No

7. How many years of education have you completed? \_\_\_\_\_

**ELLAS**  
**Latina Focus Group Discussion Guide-Phase 1**

Thank you for agreeing to take part in this group talk. We are trying to learn more about why pregnant Latinas decide to take or not to take the HIV test. What you tell us will help us and your health care clinics plan better programs for pregnant Latinas in South Carolina. You can really help us to do this by sharing a little bit of your experiences.

1. To begin, tell me about your experience seeking prenatal care. How did you decide to come to \_\_\_\_\_ (name of clinic/program/center) for prenatal care?

***PROBE: How did you find out about the clinic? What made you decide to come to this clinic?***

2. What do you think about the prenatal care you are receiving from \_\_\_\_ (name of clinic)?

***PROBE: What do you like most about the clinic? What things could be improved to better meet your needs?***

3. As a Latina, how have you been treated at this clinic? Do you feel that you have been treated the same as or differently from non-Latinas? Please explain.

4. What do you know about HIV and AIDS? What do you know about HIV testing for pregnant women? About why it is done? Where did you get your information?

5. How have the health care providers at the \_\_\_\_ (name of clinic) presented information to you about HIV?

***PROBE: Did someone talk with you about it? Did they ask you questions about your sexual behaviors?***

***PROBE: Who provided this information?***

***PROBE: What, if anything, did they tell you about HIV testing for pregnant women?***

- 5a. How was the medical consent form at your clinic explained to you?

***PROBE: Did anyone at your clinic explain what the medical consent form that you signed means? Did they tell you that you can refuse to take the HIV test?***

6. What are the advantages of (good things about) pregnant women getting tested for HIV?

7. What are the disadvantages of (bad things about) pregnant women getting tested for HIV?

8. Among the people who are most important to you, who would want you to get tested for HIV?

***PROBE: What are their reasons why they would want you to get tested?***

9. Among the people who are most important to you, who would not want you to get tested for HIV?

***PROBE: What are their reasons why they don't want you to get tested?***

10. What factors would most influence your decision about whether or not to get tested for HIV?

11. What information do pregnant Latinas need about HIV testing in order to make a good decision?

12. What would make it easier for pregnant Latinas to get tested for HIV?

13. What makes it more difficult for pregnant Latinas to get tested for HIV?

14. If an educational program was developed to promote HIV testing among pregnant Latinas what information should be provided?

***PROBE: Who should provide this information? (The doctor, nurse, or other health care provider? A pregnant Latina? Describe this person.)***

***PROBE: In what format should this information be provided? (In a video? Fact sheet? Face-to-face with the doctor, nurse or other health care provider? By another Latina? Here are Spanish-language HIV prevention materials developed by the Centers for Disease Control and Prevention. What are your thoughts regarding these materials?)***

15. What other information would you like to share with us about pregnant Latinas and their decision about whether or not to get tested for HIV?

**Those are all of my questions. Thank you very much for participating.**

## ELLAS Materials Focus Group Face Sheet-Phase 2

Participant ID: \_\_\_\_\_

We would like to begin by asking you some questions that describes you. Do not put your name on this form.

The reasons we asking these questions are:

- To be certain that persons taking part in this group include persons from different types of background.
- To see if women from different backgrounds have different opinions and ideas about the best way to present HIV education and tesing materials and messages to pregnant Latinas in South Carolina.

1. How old are you? \_\_\_\_\_ years

2. Where were you born? \_\_\_\_\_(City, State, Country)

3. Where do you live now? \_\_\_\_\_(city, county, state)

4. You are (Select one):

- \_\_\_\_\_ Single
- \_\_\_\_\_ Married
- \_\_\_\_\_ Seperated
- \_\_\_\_\_ Divorced
- \_\_\_\_\_ Living with a partner
- \_\_\_\_\_ Widowed

5. How many children do you have? \_\_\_\_\_

6. Are you pregnant now? (Select one):

\_\_\_\_\_ Yes

\_\_\_\_\_ No

7. How many years of education have you completed? \_\_\_\_\_ years

## LATINA MATERIALS FOCUS GROUP GUIDE-Phase 2

Start by welcoming, thanking for coming and providing general information about the purpose of this focus group:

***“Before we start, I would like to tell you a little bit about why we are doing this focus group. Our program has developed some HIV education and testing materials for pregnant Latinas in South Carolina and we would like your help to see if what we are trying to say in these materials is clear. We are going to give each one of you a copy of the materials so that you can take about 10 minutes to look at and review them before we get started”***

***“Now that you have had time to look at the materials, I need to share some ground rules before the group talk begins:***

***Housekeeping-bathrooms, food, drinks, break***

***Time-approximately 1 hour***

***Confidentiality***

***Use first name only for anonymity***

***Audio taping***

***Moderator role-make sure everyone gets heard***

***Can talk to others in the room, not only me***

***Speak clearly and loudly enough-hands up signal***

***Speak one at a time***

***Time out signal-give floor to person who first had floor and work around room***

***\$20 Target gift card for participating***

***Any Questions?”***

---

*The following is a guide. Try to ask all the questions below in the order given, but it is more important to maintain the flow of discussion. Suggested probes have been included.*

***“Let's start by going around the circle and having each person introduce herself (first name only). Members of the research team should also introduce themselves and describe each of their roles. ”***

1. Now that you have looked at the materials, what HIV messages are you getting from these materials?

***(Probes- HIV testing, consent forms, counseling)***

2. Would you share these materials with one of your pregnant friends or family member? Why or why not?

3. What did you think about the amount of information included in the materials?

***(Probes-too wordy, font size, not enough pictures, technical jargon)***

4. What do you think the materials are trying to say?
5. What did you like best about the materials?
6. What did you like least about the materials?
7. What suggestions for improving the materials do you have?
8. What do you think is the best way to get this material to the Latino community?

***(Probes-health department, prenatal clinics, tiendas, community events)***

9. Is there anything else that anyone would like to say about these materials that have not been already mentioned?

Thank you so much for coming and for all of your help!



## Helpful Tests For You And Your Baby

Because you're pregnant, you want to take good care of yourself and the baby growing inside of you. That includes getting health tests early in your pregnancy, perhaps as soon as your first visit. Here are some of the blood tests that doctors, midwives, nurses, and physician assistants recommend for all pregnant women:

Test	What is it? Why is it important?
Blood Type and Rh Factor	A person's blood type is either A, B, AB, or O. Every pregnant woman should know her blood type in case she needs blood when she is having her baby. Rh factor is either "negative" or "positive." If a mother is Rh negative and her baby is Rh positive, the mother's body can make proteins that may harm the baby's red blood cells. A woman who is Rh negative may need a special treatment to protect her baby.
CBC	CBC is a complete blood count. This test shows the kinds and numbers of cells in the blood. It gives general health information.
Hepatitis B	Hepatitis B is a virus that infects the liver. If a pregnant woman has hepatitis B, in most cases, her baby can get treatment at birth to prevent infection. There are also other forms of hepatitis. A pregnant woman may get tested for them, too.
HIV	HIV is a virus that weakens the body's defense against disease and causes AIDS. If a woman has HIV, she can pass it to her baby during pregnancy, during labor, or through breastfeeding. If an HIV infection is found before a woman gives birth, doctors can treat her with drugs that fight HIV. These drugs greatly reduce the risk of the baby being infected. The earlier in pregnancy that treatment begins, the smaller the chance that the baby will be infected with HIV.
Rubella (German Measles) Immunity	Rubella is a viral disease that causes a fever and rash. Rubella is usually mild in children and adults, but it is very contagious. If a pregnant woman gets rubella, it can cause severe problems for her baby. Many women have had a vaccine and are immune to (cannot get) rubella. Pregnant women who are not immune can get the vaccine after their baby is born to keep them from getting rubella in the future.
Syphilis	Syphilis is a bacterial disease. It may not cause symptoms at first, but can progress and harm many parts of the body. A pregnant woman who has syphilis can pass it to her baby. Treating syphilis early in the pregnancy is the best way to keep the baby from getting it. If left untreated, syphilis can cause serious health problems for the baby and the mother.

Your doctor, midwife, nurse, or physician assistant may also suggest other tests based on your family history and the routine in his or her practice. If you have questions about any of the tests, feel free to ask.



### To Learn More

You can also learn more about tests in pregnancy by visiting The National Women's Health Information Center at <http://www.4woman.gov> or WebMD at <http://www.webmd.com>.

Your doctor, midwife, or nurse may recommend other Web sites, books, or magazines.

If you would like information on HIV testing, visit the National HIV Testing Resources Web site at <http://www.hivtest.org>.

You also can contact CDC-INFO by e-mail at [cdcinfo@cdc.gov](mailto:cdcinfo@cdc.gov) or by phone at 1-800-CDC-INFO (232-4636) in English, en Español, 24 hours a day, 7 days a week. The number for callers with TTY equipment is 1-888-232-6348. Your call is free and private.



Printed in the USA. May 2008.

**ONE TEST  
TWO LIVES**

Get tested for HIV. For you and baby.

**Glossary**

**AIDS:** Acquired immunodeficiency syndrome. AIDS is caused by infection with the human immunodeficiency virus. Having AIDS increases the risk of getting certain infections and cancers.

**HIV:** Human immunodeficiency virus. This virus weakens the immune system. Some people develop AIDS as a result of their HIV infection.

**Immune system:** This is the body's defense system against infection and disease. It is made up of a number of organs and cells.

**Get tested for HIV  
before your baby is born.  
Even if a mother has HIV,  
her baby doesn't have to.**

**TO LEARN MORE**

If you would like to learn more about HIV testing, visit the National HIV Testing Resources Web site at <http://www.hivtest.org>.

You also can contact CDC-INFO by e-mail at [cdcinfo@cdc.gov](mailto:cdcinfo@cdc.gov) or by phone at 1-800-CDC-INFO (232-4636) in English, en Español, 24 hours a day, 7 days a week. The number for callers with TTY equipment is 1-888-232-6348.

Your call is free and private.



Printed in the USA. May 2008.

**Even if a mother has HIV,  
her baby doesn't have to.**



**Get tested for HIV  
before your baby is born.**

**(Spanish version)**  
**ELLAS: Forma de Información General para los Grupos de Discusión**

Número de Identificación de la participante: \_\_\_\_\_

Nos gustaría empezar con unas preguntas que describen quién es usted. No escriba su nombre en esta hoja.

Estamos haciendo estas preguntas porque:

- Queremos estar seguros que las personas que participen en este grupo de discusión son de diferentes lugares y con experiencias diversas
- Queremos ver si mujeres de diferentes lugares y con experiencias diversas tienen opiniones diferentes acerca de las experiencias durante el cuidado prenatal en las clínicas de Carolina del Sur, especialmente en lo que se refiere a la prueba de VIH

1. Cuántos años tiene usted? \_\_\_\_\_ años

2. Dónde nació usted? \_\_\_\_\_(Ciudad, Estado, País)

3. Dónde vive usted ahora? \_\_\_\_\_(ciudad, condado, estado)

4. Usted es (seleccione una opción):

- \_\_\_\_\_ Soltera
- \_\_\_\_\_ Casada
- \_\_\_\_\_ Separada
- \_\_\_\_\_ Divorciada
- \_\_\_\_\_ Vive con su pareja
- \_\_\_\_\_ Viuda

5. Cuántos hijos tiene? \_\_\_\_\_

6. Está usted embarazada? (seleccione una opción):

- \_\_\_\_\_ Sí
- \_\_\_\_\_ No

7. Cuántos años de educación tiene usted? \_\_\_\_\_

## **PROYECTO ELLAS**

### **GUÍA PARA EL GRUPO DE DISCUSION CON LATINAS EMBARAZADAS**

Gracias por estar dispuesta a ser parte de este grupo de discusión. Estamos interesados en saber más acerca de porque ciertas mujeres Latinas deciden o no hacerse el examen del VIH. Lo que nos diga nos servirá para planear mejores los programas que se prestan a las Latinas embarazadas en las clínicas de Carolina del Sur. Usted nos puede ayudar compartiéndonos un poco de sus experiencias.

1. Para empezar, cuénteme como fue su experiencia buscando el cuidado prenatal. Porque decidió/eligió venir a \_\_\_ (Clínica, centro médico) para su cuidado prenatal. Como se enteró de la existencia de esta clínica? Que la hizo venir aquí?

2. Qué piensa sobre el cuidado prenatal que usted recibe de \_\_\_\_\_(nombre de la clínica)?

*Sondear: Qué es lo que más le gusta acerca de esta clínica? Qué cosas se pueden mejorar para satisfacer mejor sus necesidades?*

3. Como Latina, cómo ha sido tratada en esta clínica? Usted piensa que la han tratado igual o diferente en comparación con otras mujeres que no son Latinas?. Explicar en detalle.

4. Qué sabe sobre el VIH y el SIDA? Qué sabe acerca de la prueba de VIH para mujeres embarazadas? Por qué se hace? Cómo obtuvo esta información?

5. De qué manera los médicos/enfermeras en \_\_ (nombre de la clínica) le han transmitido la información de VIH/SIDA u otras enfermedades de transmisión sexual?

*Sondear: Alguien le hablo acerca de esto? Le hicieron preguntas sobre su vida sexual? Quién le dio la información? Qué le dijeron? le dijeron algo relacionado con la prueba de HIV para mujeres embarazadas?*

5a. Qué le explicaron acerca la autorización médica en la clínica?

*Sondear: Alguien le explicó en la clínica, el significado de la autorización médica que usted firma?*

6. Cuáles son las ventajas (o cosas buenas) que las mujeres embarazadas pueden obtener con la prueba de VIH?

7. Cuáles son las desventajas (o cosas malas) que las mujeres embarazadas pueden obtener al hacerse la prueba de VIH?

8. Entre las personas más importantes para usted, quién quisiera que usted que se realizara la prueba del VIH?

*Sondear: Qué razones tienen ellos, para querer que usted se realice la prueba de VIH?*

9. Entre las personas más importantes para usted, quiénes quisieran que usted no se realizara la prueba del VIH? Qué razones tendrían ellos para no querer que usted se realice el examen?

10. Cuáles son los factores que afectarían más su decisión de tomar o no la prueba de VIH?
11. Qué información necesitan las Latinas embarazadas para que tomen una mejor decisión acerca de obtener la prueba de VIH?
12. Qué facilitaría que las Latinas embarazadas se realicen la prueba de VIH?
13. Qué es lo que más dificulta a las Latinas a tomar la prueba de VIH?
14. Si se desarrollara un programa educativo para promover la prueba de VIH en las Latinas, que información se debe de proporcionar?
  - Quién debe de proporcionar dicha información? (Médicos, enfermeras)
  - De qué manera se debe de presentar dicha información? (video, folletos, personalmente con el médico, enfermera u otro personal médico, por otras Latinas, etc.)
15. Qué otra información le gustaría compartir con nosotros sobre Latinas embarazadas y la decisión de tomar o no tomar la prueba de VIH?

**Estas son todas las preguntas. Muchas gracias por su participación**

## ELLAS: Forma de Información General para los Grupos de Discusión acerca de Materiales Educativos

Número de Identificación de la participante: \_\_\_\_\_

Nos gustaría empezar con unas preguntas que describen quién es usted. No escriba su nombre en esta hoja.

Estamos haciendo estas preguntas porque:

- Queremos estar seguros que las personas que participen en este grupo de discusión son de diferentes lugares y con experiencias diversas
- Queremos ver si mujeres de diferentes lugares y con experiencias diversas tienen opiniones diferentes acerca de las experiencias durante el cuidado prenatal en las clínicas de Carolina del Sur, especialmente en lo que se refiere a la prueba de VIH

1. Cuántos años tiene usted? \_\_\_\_\_ años

2. Dónde nació usted? \_\_\_\_\_(Ciudad, Estado, País)

3. Dónde vive usted ahora? \_\_\_\_\_(ciudad, condado, estado)

4. Usted es (seleccione una opción):

- \_\_\_\_\_ Soltera
- \_\_\_\_\_ Casada
- \_\_\_\_\_ Separada
- \_\_\_\_\_ Divorciada
- \_\_\_\_\_ Vive con su pareja
- \_\_\_\_\_ Viuda

5. Cuántos hijos tiene? \_\_\_\_\_

6. Está usted embarazada? (seleccione una opción):

- \_\_\_\_\_ Sí
- \_\_\_\_\_ No

7. Cuántos años de educación tiene usted? \_\_\_\_\_

## Grupo de discusión ELLAS acerca de Materiales Educativos

Las copias de los formularios de autorización y confidencialidad se deben de entregar a cada participante y se deben de leer en voz alta para beneficiar a quienes no puedan leer. Se debe dar la oportunidad a las participantes de hacer preguntas. Por favor grabar el acuerdo verbal.

Iniciar con una bienvenida a las participantes, agradecerles por venir y explicar qué es el grupo de discusión:

*“Antes de que empecemos, quiero contarles algunas cosas sobre por qué estamos haciendo este grupo de discusión. Nuestro programa ha desarrollado materiales de prevención y examinación acerca del VIH para las mujeres Latinas embarazadas de Carolina del Sur y queremos que nos ayuden a determinar si la información que hemos preparado en este material está clara. Le vamos a entregar a cada participante una copia de los materiales para que los puedan ver, se pueden tomar aproximadamente diez minutos para que las revisen y se preparen para empezar.*

*Ahora, que han visto el material, necesito compartir con usted algunos puntos a tener en cuenta.*

- Necesidades de ir al baño, comida, bebidas, recesos es de aproximadamente una hora*
- Confidencialidad*
- Uso solo de su nombre para anonimato*
- Uso de grabadora de audio digital*
- El rol del Moderador/moderadora es asegurarse de que todas sean escuchadas*
- Pueden comunicarse con otros en el grupo, no solo conmigo*
- Hablar en voz alta y clara, levantar la mano para hablar*
- Una persona que hable a la vez sin ser interrumpida*
- Señal es para dar la palabra la persona quien primero levantó la mano y así pasamos alrededor del salón.*
- Cupón de \$ 20.00 para los participantes*
- Algunas preguntas?*

---

La siguiente es una guía. Por favor tratar de responder a todas las preguntas en el orden indicado. Pero es muy importante mantener el curso de la discusión. Las áreas de sondeo han sido sugeridas.

*Vamos a pasar alrededor del círculo y nos vamos a presentar uno por uno solo el primer nombre. Los miembros del equipo de investigación también deben de presentarse y decir el papel que desempeñan.*

1. Ahora que han visto los materiales, cuáles son los mensajes que están captando sobre el VIH?

(Áreas: Material acerca de las pruebas de VIH, formulario de autorización, material educativo)

2. Compartiría esta información con alguna de sus amigas embarazadas o miembros de su familia. Por qué? O Por qué no?

3. Qué piensa acerca de la cantidad de información que esta incluida en el paquete de materiales?  
(Muchas palabras, en tamaño de la letra, hay suficientes fotografías, la terminología es muy técnica)
4. Qué cree que el material intenta transmitir?
5. Qué fue lo que más le gusto sobre los materiales?
6. Qué fue lo que le menos gustó sobre estos materiales?
7. Que sugerencias tiene usted para mejorar estos materiales?
8. Cuál cree usted que es la mejor manera distribuir estos materiales a la comunidad Latina?  
(Por ejemplo, departamentos de salud, clínicas prenatales, tiendas, eventos comunitarios, etc.)
9. Hay algo más que quieran agregar sobre estos materiales que no ha sido mencionados?

Muchas Gracias por venir, por toda su ayuda y participación!



## Pruebas útiles para usted y su bebé

Durante el embarazo es importante cuidarse y cuidar al bebé que crece dentro suyo. Esto significa que debe hacerse pruebas de salud al comienzo del embarazo, incluso al momento de la primera cita médica. Las siguientes son algunas pruebas de sangre que los médicos, parteras y el personal de enfermería recomiendan a la mujer embarazada:

Prueba	Definición e importancia
Grupo sanguíneo y factor Rh	Los grupos sanguíneos son: A, B, AB ó O. Toda mujer embarazada debe saber cuál es su grupo sanguíneo en caso de que necesite sangre durante el parto. El factor Rh puede ser "negativo" o "positivo". Si el grupo sanguíneo de una madre es Rh negativo y el de su bebé es Rh positivo, la madre podría fabricar proteínas que dañan los glóbulos rojos del bebé. Una madre con grupo sanguíneo Rh negativo tal vez necesite un tratamiento especial para proteger al bebé.
Hemograma completo (CBC)	El hemograma completo (CBC, por sus siglas en inglés) muestra el tipo y la cantidad de glóbulos en la sangre. Ofrece información general sobre la salud.
Hepatitis B	El virus de la hepatitis B infecta al hígado. Si una mujer embarazada contrae la hepatitis B, en la mayoría de los casos, es posible tratar al bebé al nacer para prevenir la infección. Hay otras formas de hepatitis para las que existen pruebas que la mujer embarazada puede hacerse.
VIH	El virus de la inmunodeficiencia humana (VIH) debilita al sistema inmunitario del cuerpo que lo protege contra las enfermedades. Causa el síndrome de inmunodeficiencia adquirida (SIDA). Si una mujer tiene el VIH, puede transmitirlo al bebé durante el embarazo, el parto o mediante la lactancia materna. Si la infección por el VIH se detecta antes del parto, los médicos pueden ofrecer un tratamiento con medicamentos contra el VIH. Estos medicamentos reducen mucho el riesgo de infección en el bebé. Mientras más temprano se comience el tratamiento durante el embarazo, menores son las probabilidades de que el bebé resulte infectado por el VIH.
Inmunidad a la rubéola	La rubéola es una enfermedad vírica que causa fiebre y erupción. Por lo general, la rubéola es leve en los niños y los adultos, pero sumamente contagiosa. Si una mujer embarazada se contagia, podría causar problemas graves al bebé. Muchas mujeres están vacunadas contra la rubéola y no pueden contraer (es decir, son inmunes) a la rubéola. Las mujeres embarazadas que no son inmunes pueden vacunarse contra la rubéola después del nacimiento del bebé para prevenir la enfermedad en el futuro.
Sífilis	La sífilis es una enfermedad bacteriana. Al comienzo, podría no presentar síntomas, sin embargo, puede avanzar y causar daño a muchas partes del cuerpo. Una mujer embarazada que tiene sífilis puede transmitirlo a su bebé. El tratamiento contra la sífilis al comienzo del embarazo es la mejor forma de evitar que el bebé contraiga la enfermedad. Si no es tratada, la sífilis puede causar graves problemas de salud tanto para el bebé como la madre.

Su médico, partera o enfermera(o) tal vez le sugieran otras pruebas sobre la base de sus antecedentes familiares y las normas que sigan en la práctica. Si tiene preguntas sobre alguna de las pruebas, no dude en consultar al profesional médico.



Hágase la prueba del VIH. Por usted y su bebé...

### Para obtener más información

También puede informarse más sobre las pruebas durante el embarazo en el sitio Web del Centro Nacional de Información de Salud para la Mujer (NWHIC, por sus siglas en inglés) en <http://www.4woman.gov> o el sitio WebMD en <http://www.webmd.com>. Su médico, partera o enfermera(o) pueden recomendarle otros sitios para consultar en Internet, libros o revistas.

Infórmese sobre las pruebas relacionadas con el VIH en el sitio Web de Recursos Nacionales sobre la Prueba del VIH en <http://www.hivtest.org>. Si lo desea, puede consultar también a los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC). Escriba por correo electrónico a [cdcinfo@cdc.gov](mailto:cdcinfo@cdc.gov) o llame al 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO), con atención en inglés y español las 24 horas del día, todos los días. Las personas con dificultades de audición pueden llamar al 1-888-232-6348. Las llamadas son gratuitas y privadas.





#### Glosario

**SIDA:** síndrome de la inmunodeficiencia adquirida. Se produce cuando el virus de la inmunodeficiencia humana (VIH) infecta al cuerpo. El SIDA aumenta el riesgo de contraer determinadas infecciones y ciertos tipos de cáncer.

**Sistema inmunitario:** sistema que defiende al cuerpo contra las infecciones y las enfermedades. Está compuesto por un conjunto de órganos y células.

**VIH:** virus de la inmunodeficiencia humana. Este virus debilita al sistema inmunitario. Como resultado de la infección, algunas personas luego desarrollan el SIDA.

**Hágase la prueba del VIH  
antes de que nazca su bebé.**

**Aunque una madre tenga el VIH, el  
bebé no tiene por  
qué contraerlo.**

#### PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN

Infórmese sobre las pruebas relacionadas con el VIH en el sitio Web de Recursos Nacionales sobre la Prueba del VIH en <http://www.hivtest.org>.

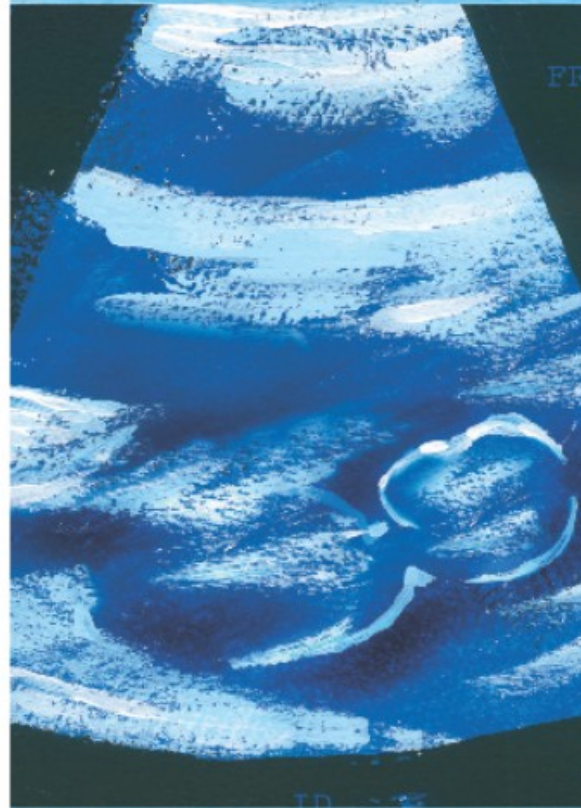
Si lo desea, puede consultar también a los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC). Escriba por correo electrónico a [cdcinfo@cdc.gov](mailto:cdcinfo@cdc.gov) o llame al 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO), con servicio de atención en inglés y español las 24 horas del día, todos los días. Las personas con dificultades de audición pueden llamar al 1-888-232-6348.

Las llamadas son gratuitas y confidenciales.



Impreso en los Estados Unidos. Mayo de 2008.

**Aunque una madre tenga  
el VIH, el bebé no tiene  
por qué contraerlo.**



**Hágase la prueba del VIH  
antes de que nazca su bebé.**